

M-1
1167

Dseefmas

no 2. Latweefchu

dseedafchanas fwehtkeem

preefch

gariga un laiziga konzerta.



Latv. PSR Valsts bibliotēka

5-61.171

ППОБЕPEHO
1949 г.



...jures atvešlets. Rīgā, 16. jūnijā 1880.

176 N M-1
1167
1343



Barigas dseefmas.

Alf Jerusaleme, modees.

Alf Jerusaleme, modees,
Nu atstahj meeegu, kahjâs dodees,
Sauz augsta torna waktneeki;
Nu jau teefcham puſnachts flahtu;
Juhſ jumprawas ar gudru prahtu,
Alf tezeet preti tifufchi!
Pats bruhfgans flaht fcho brihd',
Lai eljes fwezes fpihd!
Alleluja!
Nu kahjas buhs,
Pasteidseet juhſ,
Jums kahsu namâ ruhme buhs.

Lai tad teiz kam ween ir mehle,
Lai fflandina, lai puhfch, lai fpehle,
Lai wiſi pulkſtenifchi fflan!
Pehrku wahrteem isrotata,
No engekeem tu apdseedata,
Mehſ wineem lihdfi uſteizam.
Aufs naw wehl dſirdejſi,
Uzs naw wehl redsejſi
Tahdu preeku!
Mehſ flawejam,
Mehſ pateizam
Tew, muhſu goda kehniaam!

Gods Deewam angstibâ.

Gods Deewam dots! Deewam gods! Deewam dots ir wisaugstibâ, un meers lai ir, zilwekeem wirs semes! Mehš flawejam tew Kungs, mehš teizam tew, par tawu leelu godibu, af Kungs, mehš peeluhdsam tew. Debesu Deews Kungs peeluhdsam tew. Kungs un Rehninšch! Wisšpehzigs Deews, Tehws un weenigais Dehls, Jesus Kristus, un tu fwehtais Gars, af Kungs un Deews, af Kungs un Deews! Af Deewa jehrs, un ta tehwa dehls, pafaules grehtus, kas nemi us few, af paklaufi Kungs, klauf' muhsu luhgšchanu, klauf' muhsu luhgšchanu, kas tu sehdi pee Deewa ta Tehwa, apšehle muhs, jo tu ween, tu ween til esi šehligš, tu esi Deews, Jesus Kristus, un Deewa Tehwa un Deewa Tehwa gods, jo tu ween, tu esi šehligš, Kungs. Gods Deewam dots wisaugstibâ! wisaugstibâ! Gods Deewam dots!

Tas Kungs ir Deews.

Tas Kungs ir Deews, tas Kungs ir Deews! Lai wina gara šposchums aust muhsu tumšchâ, aukstâ širfninâ, ka wina špehzibu mehš juhtam ka mehš to šawâ garâ baudam. Deews fwehtais Gars nahz pee mums flaht, Deews fwehtais Gars nahz pee mums flaht, nahz pee mums flaht. Tas Kungs ir Deews, tas Kungs ir Deews, tas Kungs Deews! Lai peeluhds to tahš semes tautas, lai goda to ta debesš drauds', lai sem' un debesš nodšeed tam: Alleluja! Tas Kungs ir Deews, tas Kungs ir Deews, tas Kungs ir Deews. Lai wina Gara gaisma atšpihd eekšch muhsu tumšchahm širfninahm. Tas Gars,

tos Gars, lai skaidro muhfu praktu un wina spēks, lai muhfu garam spēku dod! Tu spēka Gars, tu spēka Gars, tev peelhdsam! Tas Kungs ir Deems, tas Kungs ir Deems! ta debēš draudš' tam godu, godu dod un flawe to, kas draudse tam A un D. Alleluja! Alleluja! Alleluja!

Muhfu tehws debēš.

(Mat. 6, 9—13).

Muhfu tehws debēš, šwehtits lai top taws wahrds. Lai nahk tawa walstiba. Taws prahts lai noteek tā debēš, tā aridsan semes wirfū. Muhfu deenisktu maissi dod mums šhodeen, un pameti mums muhfu parahdus, tā ari mehš pametam šaweem parahdneekem, un neewedi muhs eekš šahrdinašhanas, bet atpesi muhs no tā šauna; jo te w peeder ta walstiba un tas spēks un tas gods muhšhigi. Amen, Amen.

Tas ir patiesi!

Koris is oratorijas „Pawlus“.

Neissmekams ir Kungs taws gudribas, goda un bagatib's awots! Zif neišprotamas ir Kungs tawas teefas! Neissinami tawi zeki! Neissmekams ir Kungs taws gudribas, goda un bagatib's awots! Wixam gods lai ir muhšhibâ, tam gods lai ir muhšhibâ, Amen, Amen, lai gods ir tam muhšhibâ, Amen, Amen! Neissmekams ir Kungs taws gudribas, goda un bagatib's awots!

Kas staiga Wisaugstà Sarga zelus.

(91. Dahw. ds.)

Kas staiga Wisaugstà Sarga zelus un paleef ta Mubshiga fargafchanà, tas teiz: tu Kungs! tas teiz: tu Kungs, tu esi mana zeriba, un mana stipra pils. Jo wirtsch muhs apfegs ar faweem spahrneem. Wina wahrdi ir warens spehks, wina wahrdi ir warens spehks. Lai kristu tuhstoscheem apfahrt tewis. Tew' breefmas nefneegs, tew' breefmas nefneegs, taws patwehrams ir Wisaugstais. Kas staiga Wisaugstà Sarga zelus un paleef ta Mubshiga fargafchanà, tas teiz: tu Kungs! tu esi mana zeriba, un mana stipra pils, mana pils, mans Deews, mana pils, mans Deews!

Es teifschu to Kungu.

(34. Dahw. ds.)

Es teifschu to Kungu, to teifschu alaschin. Wina teifschana weenumehr eeffsch manas mutes buhs, eeffsch manas mutes buhs. Mana dwehfle weenumehr leelifees eeffsch ta Kunga, un tee pasemigee dsirdehs, un tee preezafees un tee dsirdehs un tee preezafees. Teizeet ar manim to Kungu, teizeet augsti to Kungu, augsti teizeet wina flawejeet! Slawesim mehhs, wisi lopà wina wahrdu flawesim. Ta Kunga engels, jo ta Kunga engels apmetahs pee teem, kuri bihstahs, wina bihstahs, un isglahb tos, un isglahb tos. Baudeet un redseet, zif mihligs tas Kungs ir; zif mihligs wirtsch ir. Lab' tam, kas winam palaujahs. Baudeet un redseet, zif mihligs tas Kungs ir, zif mihligs, lab' tam, kas winam palaujahs.

Dufmas deena!

(Dies irae.)

Dufmas deena, wina deena,
 Par ko zita nam neweena!
 Ko praweefchi lika zeena!
 Kahds tad drebulš bušs peestahjees,
 Kad tas fogis bušs atgahjis,
 Wifu flaidri kas atkļahjis!
 Wifu flaidri kas atkļahjis.

Dufmas deena, wina deena,
 Kahds tad drebulš bušs peestahjees,
 Kad tas fogis bušs atgahjis,
 Wifu flaidri kas atkļahjis!
 Wifu flaidri kas atkļahjis.

Koris is oratorijas „Die Schöpfung“.

Tahš debefiš isteiz ta Kunga godu un wina roku darbs pee swaignehm redsams ir. Weena deena otrai to fludina, nakts sinamu dara to nahkamai naktei, nakts sinamu dara, nakts sinamu dar'. Tahš debefiš isteiz ta Kunga godu un wina roku darbs, kas pee swaigsnehm redsams ir. Wisapfahrt fkan ta Kunga wahrds, wifahm aufim dširdams, wifahm firdihm falds, wifahm firdihm falds. Tahš debefiš isteiz ta Kunga godu un wina roku darbs pee swaigsnehm redsams ir. Un wina roku darbs pee swaigsnehm redsams ir. Tahš debefiš isteiz ta Kunga godu un wina roku darbs pee swaigsnehm redsams ir.



Laizigas dseefmas.

Latwiski lai atskan dseefmas.

Latwiski lai atskan dseefmas
Baltahs juhras pakrastê!
Lai deg tautas mihlib's leefmas
Latwju dehlu pakruhtê!
Dseefmas firdi remdina,
Kad to behdas skumdina.

Latwiski lai atskan dseefmas,
Ulasch mihlâ Baltijâ!
Deems lai nowehrsch wifas breefmas,
Muhfu dahrgâ tehwijâ!
Dseefmas naidu masina,
Tautas dehluš beedrina.

Latwiski lai atskan dseefmas.
Katrâ Latwju buhdinâ!
Lad degs tautas mihlib's leefmas
Tautas dehlu firsninâ!
Tur, kur mahjo dseefmu gars,
Atspihd weenprahtibas stars.

Swehtku marschs.

Lai muhsu swehtku dseedaschan'
It dikti pilnâ balsi skan!
Lai dseefmas skan!
Tahs leezina,
Kas dseedatajus preezina,

Dseefmas lai ſkan, lai ſkan,
 Kas dseedatajus, dseedatajus preezing.
 Pee karogeem, kas pliwina,
 Lai dseefmas Rigu dimdina!
 Iſ wihru fruhts lai wareni
 Skan ſwehtku dseefmas ſpehzigi!

Alf, pukit, tawu noſkumſchan'.

Alf, pukit, tawu noſkumſchan',
 La manu ſirdi grauſch;
 Kad es par tewi domaju,
 Tad ſirds man pilna ſkumjibas,
 Alf ſirſnir', tewis dehl,
 Alf ſirſnir', tewis dehl!

Es ſen jau biju ilgojees,
 Ur tewi ſatittees,
 Kad laudis bija teifufchi,
 Ka tu wairš mana nebuhschot;
 Alf ſlikta waloda,
 Alf ſlikta waloda!

Nu likſim roku rozinâ
 Uſ jaunu laimibu;
 Ne uguns, uhdens muhs war ſchirt,
 Ne pati balta nahwe ne,
 Ko Deewinſch ſawedis,
 Ko Deewinſch ſawedis.

Riga dimd.

Riga dimd! Riga dimd!
 Kas to Rigu dimdinaj?
 Tralala, tralala!
 Kas to Rigu dimdinaj'?

Tai meitinai puhru kala,
 Raj trijadi bahleliñ'.
 Tralala, tralala!
 Raj trijadi bahleliñ'.
 Tehwa brahliṣ puhru kala,
 Mahtes brahliṣ atflehdñ'.
 Tralala, tralala!
 Mahtes brahliṣ atflehdñ'.
 Winaṣ paśchaṣ ihñajṣ brahliṣ
 Selta wahku leedinaj'.
 Tralala, tralala!
 Selta wahku leedinaj'.

Gj, faulite, drihs pee Deewa.

Gj, faulite, drihs pee Deewa, dod mums fwehtu
 wafaru! Bahrgi kungi darbu dew', nedew' fwehta wafara.

Melna tšuhfka miltuṣ mala widû juhrâ us akmix';
 toṣ buṣ ehñi teem fungeem, kaṣ peḥḥ faules strahdinaj'.

Tezi, tezi, kumelimi, nu ar luḥka pawadix'; flitti
 gadi, bahrgi kung', nedriḥññt lehdes kaldinat.

Kungi, kara nezełati, masi mani bahleliñ'; nejaudaja
 bruku nest, ne tehrauda jobentix'.

Dsoliti, semsariti.

Dsoliti, semsariti, kam tu augi lejina? Mi ja, ai ja,
 ai ja ja! kam tu augi lejina?

Meitas taiwus sarus lausa, kalnina i stahwedam's.
 Mi ja aija, 2c.

Lauschat, meitas, ko lausdamas, galotnites nelauschat 2c.

Tai palika galotnite, putnixeem fur usmestees 2c.

Tur atskrehja lakstigala, dseltaneemi spahrnixeem 2c.

Ta nebija lakstigala, ta bij puifcha lihgamix' 2c.

Dim' duhdinas gaisâ ffrehja.

Dim' duhdinas gaisâ ffrehja, abas ffrehja duhdodam's.
 Ai, ai, aija! abas ffrehja duhdodam's.

Dim' bahlini karâ jahja, abi jahja domadam'. Ai, ai, 2c.

Waj buhs jahti, waj nejahti, waj palikti fehtinâ? 2c.

Kur palika mans brahlitis, karodšina nefejiašč? 2c.

Tur palika jahjejinis, us tahm Veifchu robeschahm 2c.

Tur staigaja Deewa dehli, dwehfelites lašdam' 2c.

Utradufchi dwehfeliti, eetin baltâ wilainê 2c.

Genef fwehtâ paehnâ i, guldin Deewa fchuhpoli 2c.

Leef engeli fchuhpotaju; tas dseedaja aijadams: 2c.

Aija, mihka dwehfelite, karâ kauta, nemirus' 2c.

Tezi, tezi, kumelini.

Tezi, tezi, kumelini, tewis gaida, manis gaid'. Tralala,
 tralala, tralala, tralalala, manis gaid'.

Tewis gaida ausu file, manis daila lihgawin'. Tralala,
 tralala 2c.

- Pee needrites laiwu fehju, pee aušinaš kumelin' 2c.

Pats es fahpu kalnina i, seltenites luhkotees 2c.

Truhšt laiwinna no needrites, no aušinaš kumeliašč 2c.

Ne man laiwas, ne kumela, ne ar zeema seltenit's 2c.

Tew, Latwi, mirdsofchs dseefmu rihts.

Tew', Latwi, mirdsofchs dseefmu rihts us jaunu preel'
 tif jauki fauz, us jaunu preel' tif jauki fauz! Pret debes'
 augfchup dseefmas trihz. Is Latwju fruhš, kâ bangu
 strauts! Kâ wairogs karâ fposchs tahš sib, kâ greešigs
 fchlehs draud pretneefus un prom pahr juhraš wilneem

rihb, un fraujs lankōs isskan kluf'. Jī tautas firmas
fenatnes, pahr laikeem baigōs eetehrpteem, ſchurp gari
jaukas ſkanas nef, ſchurp ſkanas nef, no tautas laikeem
laimigeem. Tahs rahmi teiz, no jaunawahm, kas dseedot
darin' wainagus. Tahs ſtabſt' pahr kara breeſmibahm,
min droſchſirdigus kareiwus, un ſenahs ſkanas weenojahs.
Schahm ſkanahm klahnt un fori trihz: Tew' fauz pee
gaischas brihwibas, tew', Latwi, mirdsofchs dseefmu rihts,
tew', Latwi, mirdsofchs dseefmu rihts!

Baltwaidſite ſahrtluhpite.

(Kreewu tautas dseefma.)

Baltwaidſite, ſahrtluhpite, daiķa meitenite, palejinā
ſtaigadama, ſkaiſtas puķes pluhza, palejinā ſtaigadama,
ſkaiſtas puķes pluhza. Es puķites puſchkeem pluhzu, puſch-
kiſchōs ſafehju.

Puſchkiſchōſi ſafehjufe uſ zelina metu, uſ zelina metu,
draugu gaididama, uſ zelina puķes metu, draugu gaidi-
dama. Nahz pee manis mihlakajis, nahz pee manis ſirſnir!

Nahz pee manis mihlakajis, nahz pee manis ſirſnir!
Ja nenahſi mihlakajis, jel ar Deewu ſaki, ja nenahzi
mihlakajis, jel ar Deewu ſaki! Uſdoſchu tew gudru
mihflu, nemees atmineti:

Uſdoſchu tew gudru mihflu, nemees atmineti: No
kam mati kruhsās metahs, no kam plaukojahſi? No kam
mati kruhsās metahs, no kam plaukojahſi? Preezigajai
kruhsajahſi, ſehrigai tee plauko.

Kurſu wihri, Latwju dehli.

(Kreewu tautas dseefma.)

Kurſu wihri, Latwju dehli, e! dehli, trinat ſchlehpus
draſchat aires. Klupat diſchās ofchu laiwās, e! laiwās,
lai lihgoja Banga putis. Baltahs mahtes, baltōs kalnōs,

baltahs mahtes bangu kalnôš, e! kalnôš, juhras mahtes bangu lejâš, Daugawinas ūraujâš gahtēs Rīgas pile at-
spihdeja. — Rīgas pili, Wāhzu pili Latwi dīmdīnahs!

Nu nakti zētā došimees.

Nu nakti zētā došimees! pee manahm fruh̄tim isdu-
fees! Tur tahlu, tahlu mana firds, buhs mahja tew un
tehwusem'; tur tahlu, tahlu, mana firds, buhs mahja tew
un tehwusem'.

Ja nebehgfi, tad jamirst man, tu palikfi tad ween-
tulits; gan buhfi tehwa mahjinâ, bet jutifees kâ ūweschumâ;
gan buhfi tehwa mahjinâ, bet jutifees kâ ūweschumâ.

Un weenâ pawafar's naksninâ.

Un weenâ pawafar's naksninâ, tad ūalna usbruk'
pukitehm; tahs twihka, wihta un wihta.

Weens puisits mihleja meitixu; tee behga nakti no
mahjahm prom, ne weenam, ne tehwan nesinot.

Tee gahja ūchurp, tee gahja turp, teem nebija laimes
it nekur; tee nihka, twihka un twihka.

Uš wixu kapa.

Uš wixu kapa aug ūppla leepa, tur dšeedaja putnini,
tur puhta wehji un apakūch leepinas ūareem ūehd jau zits
ar ūawu lihgawin'; un apakūch leepinas ūareem ūehd jau
zits ar ūawu lihgawin'.

Tee wehji gaudo lehni un gruhti, tee putnini dšee-
daja ūehri un jauūi, un runigais pahris nu paleef mehms,
ūahf raudat un nesiu kapehū gan raud; un runigais
pahris nu paleef mehms, ūahf raudat un nesin, kapehū
gan raud.

Jahnu dseefmas.

a.

Sit, Jahniti, wara bungas, lihgo, lihgo! wahrte staba galinaî, lihgo, lihgo! wahrte staba galinaî, lihgo!

Lai zelasi Jahna mahte, lihgo, lihgo! lai fanehma Jahna behrnus, lihgo, lihgo! lai fanehma Jahna behrnus, lihgo!

b.

Wiseem wahrte appuschfoti, lihgo, lihgo! — nahburgam ir nepuschfoti, lihgo, lihgo! nahburgam ir nepuschfoti, lihgo!

Nahburgam ir laifki puifchi, lihgo, lihgo! fawu wahrte nepuschfoja, lihgo, lihgo! fawu wahrte nepuschfoja, lihgo!

c.

Jahnits stahwej' kalninaî, lihgo, lihgo! sahku nasta muguraî, lihgo, lihgo! sahku nasta muguraî, lihgo!

Nahz Jahniti lejinaî, lihgo, lihgo! dod manami telitehmi, lihgo, lihgo! dod manami telitehmi, lihgo!

d.

Jahnu mahte feeru fehja, lihgo, lihgo! dewineemi stuhrischeemi, lihgo, lihgo! dewineemi stuhrischeemi, lihgo!

Schim stuhritis, tam stuhritis, lihgo, lihgo! man pats feera widuzitis, lihgo, lihgo! man pats feera widuzitis, lihgo!

Bawafaras naktis.

Klau! kà wehtra tur krahz! Nakti druhmigi Daugawa kà schnahz! Klau! kà wehtra iur krahz! Nakti druhmigi Daugawa kà schnahz! Klau! kà wehtra tur krahz! Nakti druhmigi Daugawa kà schnahz! Klau! kà wehtra tur krahz! Klau! kà wehtra tur krahz, nakti druhmigi Daugawa kà

ſchnahz! Gauks un patihkams ſkats! Gauks un patihkams
 ſkats! Mihligais ſeedons, mihligais ſeedons tu nahz. —
 Klau! kà wehtra tur krahz, nakti druhmigi Daugawa kà
 ſchnahz! Klau! kà wehtra tur krahz, nakti druhmigi
 Daugawa kà ſchnahz! Gauks un patihkams ſkats! Gauks
 un patihkams ſkats! Mihligais ſeedon, ſeedon tu nahz!
 Gauks un patihkams ſkats! Gauks un patihkams ſkats!
 Mihligais ſeedon, tu nahz, tu nahz! — Mihligais ſeedon,
 tu nahz, tu nahz, tu nahz, tu nahz!

T r i m p u l a .

(Dithyramba.)

Kà Daugawa waida un bangas kà krahz! Kà Stabu-
 rags afaras rauda! Kà osoli pakraſtā breeſmigi ſchnahz!
 Tur deemi un ſentehwi gauda.

Waj Behrkonam tapehž bij Daugawu raft, Ka dee-
 weem un tehwijs ſargeem Buhs ſkaidigi ſlahpuſcheem
 uhdeni laft, Ar biſmarkeem laudamees bahrgeem?

Gan ſentehwi mahzija pameelot toš Ar ſaldajo
 meeſtu un alu. Tad nebij neweena, kaš nelihgsmotoš
 Gar Latwijas Daugawas malu.

Juhs meitinas ſchurpu ar wainadſikeem Un meht-
 rahm un osolu ſareem! Un puiſchi ar alu un ſarodſikeem;
 Lai ſeedojam¹⁾ ſlahpuſcheem gareem!

Lai Daugawas grihwa lihds pamateem ſchubſt, Pat
 juhra lai iſſiktu kauſa: Tad Trimpam²⁾ wehl muhſchigi
 alum buhs pluhſt! Lai kauſam ir paſchi iſ kauſa!

Lai dſeram, lai dſeram, lai uſſahkam deet! Lai ſwehts
 mums ir deewibas likums! Lai Trimpus mums alu no
 jauna ſahf leet! Lai atdſihwo ſentehwu tikums!

1) Seedot = upuret.

2) Trimpus = Latw. plihſchanas deews.

Nu ar Deemu Widsemite!

Nu ar Deemu ^{Wid} } semite, nebuhschu wairs ^{Wid} } semê.
_{Kur} } _{Kur} }

Ne-eeschu wairs fawâ walâ, zeema duru wirinat.

Lai aug puri, lai aug meschi, kur gahj' zauri dra-
 fedams! Man nu drihs buhs jadrasei, dailâ fara pulziâ.

Kad mahmira tu redsetu, kâ puschoja taw' dehlin,
 Tad tu wairi neraudatu, fawa dehla auflejum'.

Uswilks fara mehteliti, usliks fara zepurit', Apjosihš
 ar sobentiru, zels us stalta kumelir'.

Dseedadami, spehledami, eenaidneekus uswarehs!
 Dseedadami, spehledami no farina mahjâ nahks!

Finale is operas „Жизнь за Царя“.

Slawa, flawa tew Kreemu Zahrs, Deewa mums
 fwehtitais Zahrs Waldineeks! Lai muhschiga buhtu taw'
 Zahru zilts; tai waldot, lai tautas eefsch Kreewijas plaukst!
 Slawa, flawa tew Kreemu Zahrs, Deewa mums fweh-
 titais Zahrs Waldineeks! Lai muhschiga buhtu taw' Zahru
 zilts; tai waldot lai tautas eefsch Kreewijas plaukst!
 Slawa, flawa tew Kreemu Zahrs, Deewa mums fweh-
 titais Zahrs Waldineeks, lai muhschiga buhtu taw' Zahru
 zilts; tai waldot lai tautas eefsch Kreewijas plaukst! Zel
 rimsteet; juhs apschelos Zahrs! Laudis muhschigi dos
 warona godu, Sufarinam! Slawa, flawa tew, Kreemu
 Zahrs, Deewa mums fwehtitais Zahrs Waldineeks! Slawa
 flawa! Juhs apschelos Zahrs, laudis muhschigi dos
 warona godu Sufarinam! Slawa muhschiga tew, Zahrs,
 flawa, flawa, flawa tew! dimdi, dimdi, Masflawa! Lihgo
 pa Keisara deen', Keisara deen'; nu deji un lihgfmo, nu
 deji un lihgfmo, jau nahf muhf' Zahrs, jau nahf muhf'
 Zahrs, jau nahf muhf' Zahrs, jau nahf! muhf' Zahrs!
 Nu deji un lihgfmo, nu deji un lihgfmo, jau nahf muhf'
 Zahrs, jau nahf muhf' Zahrs, jau nahf, nu dimdi, dimdi,
 Masflawa! Muhf' Zahrs jau nahf, muhf' Zahrs jau
 nahf! Slawa muhschiga tew, Zahrs! Urah! Urah! Urah!